

Eia ka ike a na huike.

1 Opeka-K- Hooihikiia-

Ma Koloa Kōu wahi noho, ua
Kamaina au ia Maria Medeiros, ma Koloa
nei kōna wahi noho. Ma ka la 20 o May
nei ua hiki au ma kōna hale, mai Kōu
hale ka hule ana aku a kōmo i ka Pa hui,
i hule au i ka nana liō, a hui mai au a loaa
i Lūhi i'au maloko iho o ka ipuka Pa hui.
Ua Kamaina au ia Lūhi a halawai pu maua
a Kamailiō, a olelo au ia Lūhi e hule ae paha
au i wahi umole no kōua, a olelo mai oia
i'au- aia no paha iā iā oe o oe no hui ke
hule aku, a olelo aku au ia Lūhi e hule ae
au i o i Kahi o Lūi Medeiros, a haalele aku
au ia Lūhi malaila, a halo mai au maluna
o ka liō e hule pololei ana no i Kahi o Lūi
Medeiros - O ke kaawale mai Kahi a maua i
ku maua ai a Kahi o Lūi Medeiros - mai ka hale
hoo kulokolo a ka hale o Kamali, he ike wale iā
aku no - he ahū wale, a hiki au i Kahi o Lūi M.
o Maria Medeiros wale no ke ka hale, a me na hiki
liili, ua lele au i bala mai ka liō iho a hiki i ka
lanai hale, e noho mai ana o Maria M - ma ka puka
maloko o ka hale, a ninau au iā ia, he wāwā no
ke ka hale? aae mai no oia, me ka olelo mai he
Cini, a olelo aku au, o au make make hoo kahi

Omole Cini', ua loa mai kela omole cini' mai loko
mai no o ka hale, a haawi aku au i ke dala
#1. 25, ua haawi no au ma kona lina, a kau
hou au i luma o ka hi a holo iloko o ka pa hui.

a ke ike' la no au ia Lulu, a halawai maua a iun
i ua omole cini' nei, nani i wahi ke pani o ka omole,

O au ka i iun maua, ua iun ia kela omole a pau loa,
a lohi' ko maua noho ana o lele hou maua e lulu
i omole hou, a olelo mai o Lulu' he wahi hapahua
wale no kau, O ka omole maua nani wale no ke
dala, a pau ka lulu ana o maua, hili loa
au i Kahi o Iunia ma-a lohi' kuu noho ana,

hou hou au i Kahi o Lulu' M-ma, a hannaie ai
makou, aole i loa mai ka rama i au, ua awakea
ka la, mahope paha o ka Ania Awakea, ua
hoopi'ia au no ka ona ma ka la o o Kay.

O ia no ka rama ai i iun ai. Na ke aupuni
au i hoopi' no kuu ona ma ia la. He cini
ka wai o loko o ua omole 'la, he wai ona ia.

Ua mau au i ka iun wai ona i ua au a pau,

Ua hua ia kekahi omole oia hale, he cini no.

O kau i haawi ai, he dala paa me ka hapahua, aole
au i haomao popo i ka au i ua iun ana o maua,

ava a mahope iho hiki mai o Lulu' i Kahi o Lulu' M-
ma ia makou e hannaie ana, I ka wa maua la

Ua mau au i ka hili ilaila, he omole ilu no
ka maua i iunai - Ua loa au ia Kuwawaa
makai ma Kahi o Lulu' M i Kii'ae i au, aole hale
e ae au i hili ai ia wa.

2 Lulu-ho Hoolikiia

Ma ka Apana o Koloa Kōi wahi noho,
Ua kama'auia au iā Opeka. Ma ka la 20 o May
nui he Poakoluia, Ua ike au iā Opeka ma ka
Pa hui ma ka ipuka pa - iloko au o ka Pa hui
a ike au iā Opeka i ka holo ana mai, mai kahi
mai o Lūi M. ma, a kahi no maua a halawai,
Aole maua i halawai maua iloko o ka Pa hui.

A minau au iā Opeka, Mahea ae mi' ae? Olelo
mao oia iāu ma kahi ae mi' au o Lūi M. ma
a hoi' mai la, ua hoi' ke mai o Opeka iāu he wahi
Omole Cini a iue maua, ua awakea ka la,

Mai ka hale mai o Lūi M. Kū ike ana iā
Opeka a puka mai i ka puka pa a hiki i' ou
la, he cini ka wai iloko a maua i iue ai, a pau
ka iue ana a Kamaili maua a lulu hou i' wahi
Omole hou, a hanaui aku au iā Opeka he hapalua,
a puka mai oia a hele loa i' kahi o Lūi M. i Omole
Cini hou, a mahope mai au a hoi' loa i Kōi hale,
Aole i' loa hou mai ka Omole Cini, Ua piha no
ka Omole a maua i iue ai, Ua hoi' loa ae no au
mauka, o Opeka wale no ka i kemo ilaila, a hoi' loa
au a ka hale, a hele loa i ka hale Kauka, a hoi' mai
a ka hale, a lohe au i ka holina, aole au i' mau loa
he wahi Kahiki i' ike, Ua hiki hou au i' kahi o Lūi M.,
e paa ana o Lūi M. i ke Kaulawaha o ka li o Opeka,
e mea ana o Opeka e hoi, a e paa ana o Lūi M.
i' Opeka.

3 Iwa-K-Hoolikiia - He makai Kāi Oihana no ka

Apana o Koloa - Ua hōpukavā kekahi palapa
la huli i huli i ka hale o Lūi M. no ka wai oua.

na ka manaoia ua kuai ia ka wai'ona malaila.

mai ka L. K. apau o Soloa mai, o au ka mea nana i
hooiki. I makai i huli e huli - Ua loa no he wahi
wai'ona, he eini ka wai'oloko, Oia no keia, - ahe
paua e ae, he nui no na Omole ahe wai'oloko,
he omole hui he omole waina - he omole uwai'oke -
he omole Farani - he omole wai'ole - aole omole
Cini ^{hele malaila.} aole wai -

avaopale - 4 Rodrigues - K. Hooikiia - Ma ka Poakolu la 20 o May ni,
ma ka hale au o Lusi M - he hana Kain ma Bekelehema, ua
noho au i ka hana a pa ia la, mai ka hora 6 o kakahiaka
a ka hora 5 ahiahi, Ua ike au ma ke alanni e huli ae ana o
Opeka, o ka hora 2 ia - ua huli a ka hale o Rego -
maluna no o ka lii a komo iloko, a ma ka hora 4 -
puka ae a ka pa uui wai, wahi wahi i kekahi mea
a kau ana ka lii me ka ona like pu pupule, a hui
mai ana ke alanni ma Maulili a hiki i Kanapu - hui
hou i Kahi o Iunia ma a mahope huli o Opeka
a komo i ka pa o Lusi Medeiros. O au me Lusi M -
me Anegeli malaila, hooiki manawa i huli ai o
o Opeka i Kahi o Lusi M - he o ki la au kakala kamau,
5 Maria Medeiros - w - mea hooikiia - Hooikiia.

Ma ka Poakolu May 20 ni, wa hiki ae Opeka
ma ko maukou hale koke hiki hora 4 paha - ua hiki ae
o Opeka ua ona, aole au i haawi i kekahi wai'ona,
mai ka hale e wana aku ai, he ike ia aku no o Lusi M. ma
ma Bekelehema. 3 lakou malaila, o Lusi M - Rodrigues
me Anegeli, 1 wale no huli ana o Opeka malaila.

Before the bench judge 14th June 1891. O.H.
Ch Chambers.

Kulua June 25. 1891—
Commenced at 10 am. The case of Brown v.
Maria Medeiros. Selling spirituous liquor without
license. on appeal from the judgment of the
District Justice of Kulua, convicting ^{said woman} deft and
sentencing her to pay a fine of One Hundred
Dollars & costs \$3.⁰⁰.

Deft appeared ^{highly} ~~highly~~ atty. for deft.

E. Kaalua Dep. Sec. Kulua for pro.

Pro calls

Opeka Brown. Line Kulua. Known deft.
Went to her home in Kulua May 20. att.
Came from the ^{enclosure} pen of the mu. met Luchiⁿ
in that enclosure. I told him I would go &
buy a bottle of gin at deft's house. I went
to deft's house. Left Luchi in the enclosure a
short distance from the gate (20 yds.)
I went on horseback, direct to L^{ouis} Medeiros house.
Deft was there and some small children.
Deft was in the house. I asked her if she
had rum. She said yes. I got down from
my horse & stood by the veranda. I told her
I wanted gin. She brought to me a bottle.
square, dark colored. I paid her \$1.²⁵ for it.
a 1/2 pice, & a 1/4 pice. No person near the
house. I went back to the enclosure and joined
Luchi. at the gate. Distance from gate to
deft's house as far as from here to L. Kahlbaum

1911/12
home. I was not over five minutes at debts.
I & Luchi drank the gin. all up. at the gate.
Kumate liquor was gin. water? - and used to
drinking gin. I drank the larger part of it -
Luchi the rest. We were half an hour ^{perhaps} drunk
it. We were lying down on the grass. -
When we had finished the bottle Luchi proposed
that we have another. Said he had half a
dollar. I paid for the former bottle. Luchi
handed me that half-dollar. I went to get
another bottle. Went first to Junias home. Stayed
a little while & then went to debts. I asked debt
for ~~the~~ ^{another} bottle. She said she had no more.
I insisted. While I was there Lui & his sons
came. She, debt, called out in Port &
then Lui ma came. Saw Luchi there.
Kumawa the Con. came and overhauled me for
being drunk. I was drunk from the gin bought
of debt. Had not drunk any liquor before
that, that day. It was about 1 o'clock
P.M. when I bought the gin. In the
morning I was at Rego's store. left there about
10 am. Went to the ~~pasture~~ ^{my pasture} to find my
horses. Was not drunk when I left Rego's -
I had bought shirts ^{at} Lui's before.
I did not meet Kakaikao. That day
either at Rego's or at debts.

X.

Debt called out loudly. Lui ma came
soon. (C.) I was arrived about 2 P.M.
or after. I stopped at Junias only a few
minutes - did not get off my horse. Went then
to see if my daughter was there. She was not.

Sechi. 2nd om, Sine Kulva. Know debt on
Opaka. Rem. meeting O. on Wed. May
20. It was past midday. — at the ^{gate} ^{lane}
of the hui paddock. I was near the gate
inside when I saw Opaka from debt home
he came into the paddock. we met. He said
I have a bottle of gin. we drank it. both
of us on horseback. ^{10. drunk partly lying down.} I had not met Opaka
before that day. The liquor was gin
I know gin. it is intos. —

We were about a half hour drinking the gin.
I was slightly intos by it. —

Opaka said let us join in buying another
bottle I agreed. and gave him a half dollar.
He went to get another bottle. Did not get
it. He went to debt. I went home.
then ^{after} to his. That went to debt.

I saw O. go to Jernie's place. It was over
an hour from the time we separated till
I saw O. at debt. Sui M. was there
& debt. ^{Sui's} ~~his~~ sons were there. They came after-
wards. O. was drunk. Opaka was a little
drunk when I met him at the paddock
gate. — He had been drinking.

I was not drunk nor arrested for being
drunk. —

— P. 15. sets. —

John Aubrey sworn as interpreter.
Maria. debt sworn. Sine Kulva.

Know Opaka. May 20. Saw him at my
house. about 4 P.M. He was drunk.
He did not ask for any spirits.

1911/12
Told him to go away I led him home
outside O. on him. Then he came into the
yard again. I called out & my husband
and my son & Manuel came. My hus-
band sent for the police. Kuwawa came
and arrested O. — That was the first
time O came there that day. Did not
sell him or give him any spirits. —

My husband was working about 200 feet
^{as far as from here as the highway.}
away. clearing off the Lantana. in sight
from the houses. When I called my husband
and the ^{two} Manuel & ~~and~~ Andrew
and the others came quickly. —

& named —

Rodrigues. Sworn. Lina Koloa. Know debt
& Opeka & Luchi. May 20 1888 I was at
work with L. Maderis near his house.
clearing off brush. Worked from 6 A.M. to 5 P.M.
There were 3 of us working. T. Andrew & Lina Maderis.
Could see the house from where we were working.
Saw O. go to the house about 4 P.M.
on horseback. Heard the debt say out that
O. acted as if he were crazy. She called to her
husband to come. Lina told me to go with
him. You was there when I got there.

Luchi and others came. Opeka came there only
once that day. About 2 P.M. saw O.
go to Rego's father's home and go in there.

Saw him come from there. Then he went
to Yunias'. He was riding on his horse and then
he went to debt's. —